



HVAR

DVOBOJSKO JEDRENJE ZA ŽENE 2009

HVAR WOMAN'S MATCH RACE SAILING 2009

Hvar, 27.-30.12.2009.

ISAF Grade 3 event

OGLAS REGATE

NOTICE OF RACE



1. ORGANIZATOR Organizator je JK Zvir - Hvar	1. ORGANISING AUTHORITY The Organizing Authority (OA) will be JK Zvir - Hvar
2. MJESTO ODRŽAVANJA Mjesto održavanja će biti u Hvaru	2. VENUE The venue will be Hvar, Croatia
3. RANG REGATE Regata je prijavljena za treći rang (ISAF). Rang podliježe promjeni od strane savjetodavnog odbora ISAF-a za dvobojsko jedrenje. Kategorija regate može biti promijenjena kada za to postoji jasan razlog.	3. EVENT GRADING The event has applied for ISAF 3 event. This grading is subject to review by the ISAF Match Race Rankings Sub Committee. The event may be re-graded when there is clear reason to do so.
4. PRELIMINARNI PROGRAM 4.1. a) 27.12.2009 u 08:00 sati - Ured regate otvoren. b) 27.12. 08:00 - 17:00 - Upis. c) 27.12. 09:00 - 28.12. 09:00. - Vaganje posada d) 27.12. 09:00 - 16:00 trening. e) 27.12. 17:00 - Prvi briefing. f) 27.12. Odmah nakon briefinga prvi sastanak sa sucima. g) 27.12.2009. 19:00 - Svečanost otvaranja. h) 28.12. - 30.12. - Dani natjecanja i) Vrijeme prvog jedrenja - svakog dana u 10:00 sati. j) Dnevna press konferencija - svakog dana 30 minuta nakon zadnjeg jedrenja. k) 30.12. 19:00	4. PROVISIONAL PROGRAM 4.1. a) 27.12.2009. at 08:00 - Race office open. b) 27.12. from 08:00 till 17:00 - Registration. c) 27.12. 09:00 - 28.12. 09:00 - Crew weighing. d) 27.12. from 09:00 till 16:00 Practice race e) 27.12. at 17:00 - First briefing. f) 27.12. After the briefing will be first meeting with umpires. g) 27.12. at 19:00 - Opening Ceremony. h) 28.12. - 30.12. Racing days. i) Time of the first race - each day at 10:00h. j) Daily Press conference - 30 minutes after the last race of each day. k) Time of the first race each day will be at 11:00.
4.2. Osim ukoliko organizator uvaži ispriku, nazočnost je obvezna na: a) Prvom briefingu za kormilarke. b) Dnevnim briefinzima za kormilarke. c) Dnevnim press konferencijama za kormilarke koje su jedrile tog dana. d) Večerama za kormilarke. e) Dodjeli nagrada za kormilarke i posade sudionike finala.	4.2. Unless excused by the OA, attendance at the following is mandatory: a) Initial briefing for skippers. b) Daily briefing for skippers. c) Daily press conferences for skippers sailing that day. d) Regatta dinner for skippers. e) Prize giving for the final skippers and crews.
5. PRAVO SUDJELOVANJA a) osam kormilarki će dobiti poziv organizatora. Samo kormilarke koje pozove OA će steći pravo sudjelovanja. Sve natjecateljke (kormilarke i članice posade) moraju biti verificirane kod svog nacionalnog saveza. Verifikacije treba predložiti kod upisa. b) Prijavljena kormilarika mora kormilariti jedrilicom čitavo vrijeme tijekom svakog jedrenja osim u nenadanim okolnostima. c) Da bi zadržala pravo sudjelovanja pozvana kormilarika mora potvrditi prihvaćanje poziva napismeno (fax ili e-mail je prihvatljiv) do datuma koji je određen na pozivu organizatora. d) Sve natjecateljke moraju zadovoljavati zahtjeve prava sudjelovanja prema propisu 19.2 ISAF-a	5. SKIPPERS ELIGIBILITY a) Eight skippers will be invited. Only skippers invited by the OA will be eligible to enter this event. All competitors (skippers and crew members) shall be women's and members of their National authority. Membership card shall be presented at registration. b) The registered skipper shall helm the boat at all times while racing, except in an emergency. c) To remain eligible a skipper shall confirm acceptance of invitation in writing, (fax or e-mail is acceptable) to be received by the date specified on the letter of invitation. d) All competitors shall meet the eligibility requirements of ISAF regulation 19.2. e) All competitors shall obtain an ISAF Sailor ID by

<p>e) Sve natjecateljke moraju pribaviti ISAF Sailor ID putem online prijave na www.sailing.org/isafsailor. Kormilarke moraju organizatoru predložiti svoj ISAF Sailor ID kod upisa.</p>	<p>registering online at www.sailing.org/isafsailor. Skippers shall inform the OA of their ISAF Sailor ID at registration.</p>
<p>6. PRIJAVE 6.1. Posada je prijavljena nakon dovršetka upisa, vaganja te plaćanja svih pristojbi i pologa.</p>	<p>6. ENTRIES 6.1. The team shall be entered on completion of registration, crew weighing and the payment of all fees and deposits.</p>
<p>6.2. Startnina Nepovratna startnina u iznosu od 150 € po posadi treba biti uplaćena do 1.12.2009. bankovnom uplatom na račun: Privredna banka Zagreb Filijana Hvar, Fabrika bb, Croatia SWIFT: PBZGHR2X, foreign account 2340009-1102713953 for Jaht ZVIR, Križna luka bb Hvar, Croatia in kunas (from Croatia). IBAN HR5023400091102713953</p>	<p>6.2 Entry Fee A non-refundable entry fee of € 150,00 shall be paid by December 1st, 2009 through the bank: Privredna banka Zagreb Filijana Hvar, Fabrika bb, Croatia SWIFT: PBZGHR2X, foreign account 2340009-1102713953 for Jaht ZVIR, Križna luka bb Hvar, Croatia in kunas (from Croatia). IBAN HR5023400091102713953</p>
<p>6.3. Polog za štete a) Kod upisa je potrebno uplatiti početni polog u iznosu od 500 €, osim ako organizator ne produži rok za uplatu pologa. Polog predstavlja maksimalni iznos kojeg kormilarke plaća za slučaj svake pojedine štete (prihvaća se plaćanje kreditnim karticama: American Express, Visa, Diners i EuroCard Master card, čekove se neće prihvaćati). b) U slučaju da organizator odluči odbiti određeni iznos od položenog pologa, on može zatražiti nadoplatu do originalnog iznosa pologa prije nego se kormilaru dopusti nastavak natjecanja. c) Preostali iznos od pologa nakon natjecanja biti će vraćen kroz najviše 10 dana nakon regate.</p>	<p>6.3 Damage deposit a) An initial damage deposit of 500 € shall be paid at registration), unless extended by the OA. This deposit is the maximum payable by the skipper as a result of any one incident (American Express, Visa, Diners and Euro card - MasterCard credit cards will be accepted, cheques will not be accepted). b) In the event of a deduction from the damage deposit is decided by the OA it may require that the deposit be restored to its original amount before the skipper will be permitted to continue in the event. c) Any remaining deposit after the event will be refunded within 10 days after the event.</p>
<p>7. PRAVILA a) Regata će se voditi prema pravilima kako su definirana u Regatnim pravilima (RP), uključujući Dodatak C. b) Pravila za rukovanje jedrilicama će se primjenjivati i ona će se primjenjivati i tijekom treninga. Pravila klase neće se primjenjivati.</p>	<p>7. RULES a) The event will be governed by the rules as defined in the RRS, and including Appendix C. b) The rules for the handling of boats will apply, and will also apply to any practice sailing and sponsor races. Class rules will not apply.</p>
<p>8. JEDRILICE I JEDRA a) Natjecanje će se održati na jedrilicama tipa Beneteaux First 7.5. b) Biti će osigurano 4 jedrilica. c) Sljedeća jedra će se osigurati za svaku jedrilicu: glavno jedro, genoa, flok, genaker. d) Jedrilice će se dodjeljivati ždrijebom, jednom dnevno ili za svaku seriju, ovisno o odluci regatnog odbora. e) Brodove će moguće iznajmiti za trening prije ili poslije regate. Zahtjeve možete poslati gospodinu Emilu Tomaševiću, direktoru Ultra d.o.o. na emil@ultra-sailing.hr.</p>	<p>8. BOATS AND SAILS a) The event will be sailed in Beneteaux First 7.5 type boats. b) 4 boats will be provided. c) The following sails will be provided for each boat: mainsail, genoa, jib, genaker. d) Boats will be allocated by draw, either daily or for each round as decided by the Race Committee. e) Boats may be hired for training before or after regatta upon request to emil@ultra-sailing.hr, Mr Emil Tomašević, director Ultra d.o.o.</p>
<p>9. POSADA (UKLJUČUJUĆI KORMILARA) a) Broj članova posade (uključujući kormilarku) je 4. Svi registrirani članovi posade moraju jedriti sve dvoboje. b) Najveća ukupna težina posade, izmjerena prije početka jedrenja mora iznositi 272 kg, kada posada ima na sebi najmanje kratke hlače i majicu kratkih</p>	<p>9. CREW (INCLUDING SKIPPER) a) The number of crew (including the skipper) shall be 4. All registered crew shall sail all races. b) The maximum total crew weight, determined prior to racing shall be 272 kg, when wearing at least shorts and shirts. c) When a registered skipper is unable to continue in</p>

<p>rukava.</p> <p>c) Kada upisana kormilarka nije u mogućnosti nastaviti natjecanje, organizator može ovlastiti jednog od prijavljenih članova posade da ga zamjeni.</p> <p>d) Kada neki od upisanih članova posade nije u mogućnosti nastaviti natjecanje, organizator može odrediti njegovu zamjenu, privremenu zamjenu ili drugo.</p>	<p>the event OA may authorise an original crew member to substitute.</p> <p>d) When a registered crew member is unable to continue in the event the OA may authorise a substitute, a temporary substitute or other adjustment.</p>
<p>10. FORMAT NATJECANJA</p> <p>e) Natjecanje će se sastojati od slijedećih krugova:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1. krug - „Svaki sa svakim“ • 2. krug - Poluzavršnica • 3. krug - Završnica <p>f) Organizacijski odbor može izmijeniti format, poništiti ili otkazati bilo koji krug jedrenja, kada uvjeti ne dopuštaju dovršenje predviđenog formata.</p>	<p>10. EVENT FORMAT</p> <p>a) The event will consist of the following stages:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Stage 1 - One Round Robin • Stage 2 - Semi Final • Stage 3 - Final <p>b) The OA may change the format, terminate or eliminate any round, when conditions do not permit the completion of the intended format.</p>
<p>11. KURS</p> <p>a) Kurs će biti kurs privjetrina - zavjetrina sa zaobilaženjem oznaka s desna i ulaskom u cilj niz vjetar.</p>	<p>11. COURSE</p> <p>a) The course will be windward/leeward with starboard roundings, finishing downwind.</p>
<p>12. REKLAMIRANJE</p> <p>a) Obzirom da jedrilice i opremu pribavlja organizator primjenjuje se ISAF propis 20.4.1.3. Svaka jedrilica mora isticati reklame prema zahtjevu organizatora.</p> <p>b) Natjecateljima može biti dopušteno isticati reklame na obali ali temeljem pojedinačnog pregovora s organizatorom.</p> <p>c) Jedrilice nemaju pravo prosvjeda radi povrede bilo kojeg pravila oglašavanja (dopunjuje RRS 60.1).</p>	<p>12. ADVERTISING</p> <p>(a) As boats and equipment will be supplied by the Organising Authority ISAF, regulation 20.4.1.3 applies. Each boat will be required to display advertising as supplied by the OA.</p> <p>(b) Competitors may be permitted to display advertising ashore at the venue, but this is subject to individual negotiation with the Organizing Authority.</p> <p>(c) Boats shall not be permitted the right to protest for breaches of any rules regarding advertising (amends RRS 60.1).</p>
<p>13. NAGRADE</p> <p>a) Glavna nagrada za prvo mjesto će biti Hvar Match Race trofej</p> <p>b) Organizator može smanjiti nagrade u slučaju nedoličnog ponašanja ili neispunjavanja razumnih zahtjeva, poput sudjelovanja na službenim dužnostima.</p>	<p>13. PRIZES</p> <p>a) The principal prize for first place will be the Hvar Match Race Trophy</p> <p>b) The OA may reduce a prize in the case of misconduct or refusal to comply with any reasonable request, including attendance at official functions.</p>
<p>14. MEDIJI, SLIKA I ZVUK</p> <p>Organizator ima pravo na besplatno korištenje bilo kakvih video i audio zapisa snimljenih tijekom natjecanja.</p>	<p>14. MEDIA, IMAGES AND SOUND</p> <p>The OA shall have the right to use any images and sound recorded during the event free of any charge.</p>
<p>15. REZERVNI</p>	<p>15. SPARE</p>
<p>16. REZERVNI</p>	<p>16. SPARE</p>
<p>17. ODGOVORNOST</p> <p>Svi sudionici u natjecanju sudjeluju o vlastitom riziku. Organizator, njegovi suradnici i opunomoćenici ne prihvaćaju nikakvu odgovornost za bilo kakav gubitak, štetu, povredu ili nezgodu nastalu iz bilo kojeg razloga.</p>	<p>17. DISCLAIMER</p> <p>All those taking part in the event do so at their own risk. The OA, its associates and appointees accept no responsibility for any loss, damage, injury or inconvenience incurred, howsoever caused.</p>
<p>18. POZIVNICE</p> <p>Prihvatiti će se jedino prijave pozvanih kormilarki. Ukoliko želite poziv molimo da ispunite zahtjev za pozivom na regatu online na www.jkzvir.hr.</p>	<p>18. INVITATIONS</p> <p>Entries will only be accepted from invited skippers. If you wish to be invited please register your request for an invitation as soon as possible with the OA by completing the online form at www.jkzvir.hr.</p>
<p>19. SMJEŠTAJ I HRANA</p> <p>Svi sudionici će biti besplatno smješteni od strane</p>	<p>19. ACCOMMODATION AND BOARD</p> <p>All participants will be accommodated by the</p>

<p>organizatora. Lunch paketi će biti osigurani (od 28.12. do 30.12.) svim natjecateljima.</p>	<p>organiser free of charge. Lunch packages will be provided (December 28th to December 30th) to all competitors.</p>
<p>20. DATUMI DOLASKA I ODLASKA Svi jedriličari su pozvani doći u Hvar 27.12., i zamoljeni doći najkasnije 28.12. do 09:00 sati. Odlazak se predviđa za 31.12. 2009.</p>	<p>20. ARRIVAL AND DEPARTURE DATES All sailors are invited to arrive in Hvar on Decemeber 27th and are requested to arrive no later than December 28th at 9.00 a.m. Departure is foreseen for December 31st, 2009.</p>
<p>21. INFORMACIJE JK ZVIR - Hvar Križna Luka bb 21450 Hvar - Hrvatska Tel.: +385(21) 741-415 Fax.: +385(21) 718-614 Mob.: +385 98 98 02181 Email: jgzvir@jgzvir.hr Web stranice: www.jgzvir.hr</p>	<p>21. INFORMATION JK ZVIR - Hvar Krizna Luka bb 21450 Hvar - Croatia Tel.: +385(21) 741-415 Fax.: +385(21) 718-614 Gsm.: +385 98 98 02181 Email: jgzvir@jgzvir.hr Web site: www.jgzvir.hr</p>
<p>Datum izdavanja: 18.11.2009. Oglas regate - 4. verzija</p>	<p>Date of Issue: 18.11.2009. Notice of Race version number - 4</p>